

ISTRUZIONI PER L'USO



BERNINA L 660

BERNINA
made to create

Siamo orgogliosi di offrirle un'esperienza di cucito perfetta!



BERNINA è sinonimo di straordinaria qualità dal 1893. Come ditta tradizionale svizzera, realizziamo i nostri prodotti con materiali pregiati e li sottoponiamo ad ampi test che garantiscono prestazioni elevate e una lunga durata. In tutti questi anni siamo rimasti fedeli alla nostra filosofia aziendale: desideriamo offrire alla nostra clientela un'esperienza di cucito piacevole e ineguagliabile.

Ogni BERNINA si distingue per le tecnologie più moderne, unite a innovazioni in ambito hardware e software. Questo perché desideriamo farle apprezzare totalmente il piacere della creatività: del resto, l'atto creativo consiste nel trasferire le proprie idee in qualcosa che rende felici sia Lei che gli altri.

In questo senso, Le auguro tanti momenti piacevoli con la Sua BERNINA L 660.

A handwritten signature in black ink, which reads "H. P. Ueltschi".

Cordialmente,
Hanspeter Ueltschi
Titolare BERNINA

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA 4

Avvertenze generali 6

La mia BERNINA

1 Benvenuti nel mondo BERNINA..... 8

2 Introduzione..... 9

2.1 Macchina..... 9

2.2 Accessori 12

3 Preparazione della macchina 15

3.1 Postazione di lavoro..... 15

3.2 Collegare la macchina e accenderla 15

3.3 Preparare la macchina per il cucito..... 15

3.4 Piano supplementare 15

3.5 Sistema mani libere (FHS)..... 16

3.6 Supporto guidafilete telescopico..... 16

3.7 Perno portafilo..... 16

3.8 Pedale 17

3.9 Volantino..... 17

3.10 Copertura del crochet..... 17

3.11 Piedino 18

3.12 Ago 20

3.13 Infilatura..... 21

3.14 Impostazioni di cucitura..... 24

Cucire

4 Impostazione del punto 28

4.1 Impostare il punto 28

5 Ottimizzazione del punto 30

5.1 Eseguire una prova di cucito 30

5.2 Ottimizzare il punto 30

Manutenzione

6 Cura e manutenzione 36

6.1 Avvertenze di sicurezza per la pulizia e la manutenzione 36

6.2 Macchina..... 36

7 Risoluzione di problemi..... 38

8 Conservazione, trasporto e smaltimento..... 42

8.1 Custodia della macchina 42

8.2 Trasportare la macchina..... 42

8.3 Smaltimento della macchina 42

9 Dati tecnici 43

Indice..... 44

Durante l'utilizzo della macchina attenersi alle seguenti fondamentali avvertenze per la sicurezza. Prima dell'uso della macchina leggere attentamente le istruzioni d'uso.

PERICOLO

Per la protezione contro le scosse elettriche è necessario attenersi alle seguenti istruzioni:

- La macchina non deve mai essere lasciata incustodita quando è collegata alla presa di corrente.

Immediatamente dopo l'uso e prima della pulizia, spegnere la macchina e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

Per proteggersi dalle lesioni è necessario attenersi alle seguenti istruzioni:

- Non guardare mai direttamente la lampada a LED con strumenti ottici (ad esempio lenti di ingrandimento) quando è accesa.
Se la lampada a LED è danneggiata o difettosa, farla controllare o riparare presso il rivenditore BERNINA più vicino.
- Spegnere la macchina prima di intervenire nella zona dell'ago.
- Prima di avviare la macchina, chiudere tutti i coperchi o applicare le relative coperture.

AVVERTENZA

Per proteggersi da ustioni, incendio, scosse elettriche o lesioni personali, si devono osservare le seguenti istruzioni.

Informazioni generali

- Questa macchina può essere utilizzata solo ai fini descritti in questo manuale.

Ambiente di lavoro

- Non utilizzare la macchina all'aperto.
- Utilizzare la macchina solo in ambienti asciutti.
- Non utilizzare la macchina in un ambiente umido.
- Non utilizzare la macchina in locali dove si usano prodotti a base di gas propellenti (spray).
- Non utilizzare la macchina in locali dove viene somministrato ossigeno.

Condizione tecnica

- Non utilizzare mai la macchina se è umida.
- Non utilizzare la macchina se non funziona correttamente.
- Non utilizzare la macchina se un cavo o la spina sono danneggiati.
- Non utilizzare la macchina se è caduta, danneggiata o finita in acqua.
- Se la macchina è danneggiata o non funziona correttamente, farla controllare o riparare presso il rivenditore BERNINA più vicino.
- Mantenere tutte le prese d'aria della macchina e il pedale liberi da lanugine, polvere e residui di tessuto.
Non usare la macchina se le prese d'aria sono bloccate.

Accessori e materiali di consumo

- Usare solo gli accessori raccomandati dal produttore.
- Utilizzare sempre una placca originale BERNINA.
Una placca non corretta può causare la rottura dell'ago.

- ▶ Usare solo aghi dritti di buona qualità. Aghi storti o danneggiati possono causare la rottura dell'ago.
- ▶ La macchina è a doppio isolamento. Utilizzare solo ricambi originali. Indicazioni per la manutenzione di prodotti con doppio isolamento.
- ▶ Per lubrificare la macchina usare solo l'olio overlocker raccomandato da BERNINA.

Uso corretto

- ▶ La macchina può essere utilizzata da bambini di età pari o superiore a 8 anni o da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o che abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina in modo sicuro e che comprendano i pericoli che ne derivano. Bambini non devono giocare con la macchina. I lavori di pulizia e manutenzione possono essere eseguiti solo da bambini sotto supervisione.
- ▶ Utilizzare la macchina solo con il cavo di alimentazione in dotazione.
Il cavo di alimentazione per USA e Canada (spina di rete NEMA 1-15) può essere utilizzato solo per una tensione di rete massima di 150 V (terra).
Se la macchina deve essere usata in un paese diverso da quello di origine, il cavo di alimentazione adatto a questo paese deve essere acquistato presso un rivenditore BERNINA.
- ▶ Adoperare la macchina solo con il pedale del tipo LV-1 fornito in dotazione.
- ▶ Non introdurre degli oggetti nelle prese d'aria.
- ▶ Non posizionare oggetti sul pedale.

- ▶ Durante il cucito guidare il tessuto delicatamente. Tirare e spingere il tessuto può provocare la rottura dell'ago.
- ▶ Tenere lontano le mani da tutte le parti in movimento.
Prestare particolare attenzione nella zona dell'ago, dei crochet e del coltello.
- ▶ Sollevare la macchina solo per la maniglia.
- ▶ Spegnerla la macchina quando si eseguono operazioni in prossimità dell'ago - come infilare l'ago, cambiare l'ago, infilare il crochet o sostituire il piedino.
Per spegnere, posizionare l'interruttore di rete su «0».
- ▶ Quando si rimuovono le protezioni, si lubrifica la macchina o si eseguono altre operazioni di pulizia e manutenzione menzionate in questo manuale, spegnere la macchina e scollegare la spina di rete dalla presa.
- ▶ Scollegare la spina di rete dalla presa tirando la spina. Non tirare il cavo.

Targhetta di sicurezza sulla macchina

Simboli



Significato

Attenzione

Parti mobili. Per ridurre il pericolo di lesioni, spegnere la macchina prima dei lavori di manutenzione.

Disponibilità del manuale



Il manuale d'uso fa parte della macchina.

Conservare il manuale della macchina in un luogo adatto vicino alla macchina e tenerlo pronto per riferimento.

Cedendo la macchina a terzi, allegare sempre le istruzioni per l'uso della macchina.

La versione più recente delle istruzioni d'uso può essere scaricata dal link bernina.com/L660-support.

Impiego corretto

La sua macchina BERNINA è concepita e realizzata per il solo uso domestico privato. Viene utilizzata per cucire tessuti e altri materiali come descritto in questo manuale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio. BERNINA non si assume alcuna responsabilità per le conseguenze di un uso improprio.

Equipaggiamento e volume di fornitura



Questo manuale utilizza immagini esemplari a scopo illustrativo. Le macchine e gli accessori mostrati nelle immagini non devono necessariamente corrispondere all'effettivo volume di fornitura della vostra macchina. Gli accessori in dotazione possono variare da paese a paese. Gli accessori menzionati o mostrati, che non sono compresi nella dotazione, possono essere acquistati come accessori speciali presso un rivenditore specializzato BERNINA. Ulteriori accessori sono disponibili all'indirizzo bernina.com/L660.

Per motivi tecnici e al fine di migliorare il prodotto, è possibile che vengano apportate in qualsiasi momento e senza preavviso modifiche all'equipaggiamento della macchina e all'entità della fornitura.

Controllo di qualità BERNINA

Tutte le macchine BERNINA sono costruite con cura e sottoposte ad un test di funzionamento completo. Il contatore integrato dei punti mostra quindi, che la macchina ha già cucito dei punti, che sono stati eseguiti esclusivamente per testare la macchina e per controllare la qualità. La successiva pulizia accurata non esclude la possibilità che resti di filo siano eventualmente ancora presenti nella macchina.

Manutenzione di prodotti con doppio isolamento

Un prodotto con doppio isolamento è dotato di due unità d'isolamento, al posto della presa a terra. Elementi di presa a terra non sono presenti in un prodotto con doppio isolamento e non dovrebbero essere montati. La manutenzione di un prodotto con doppio isolamento richiede precisione ed un'ottima conoscenza del sistema e dovrebbe essere effettuata soltanto da un tecnico qualificato. Per assistenza e riparazioni usare solamente pezzi di ricambio originali. Un prodotto con doppio isolamento è contrassegnato con la scritta *Doppio Isolamento* oppure *isolato doppio*.

 Anche il simbolo può indicare un prodotto a doppio isolamento.

Tutela dell'ambiente

BERNINA International AG si sente impegnata nella tutela dell'ambiente. Ci sforziamo di aumentare la compatibilità ambientale dei nostri prodotti migliorando continuamente la loro tecnologia di progettazione e produzione.



La macchina è contrassegnata dal simbolo del bidone della spazzatura barrato. Ciò significa che la macchina non deve essere smaltita nei rifiuti domestici quando non è più necessaria. Lo smaltimento errato può causare l'ingresso di sostanze pericolose nelle acque sotterranee e quindi entrare nella catena alimentare e quindi danneggiare la nostra salute.

La macchina deve essere restituita gratuitamente ad un vicino punto di raccolta per apparecchi elettrici usati o ad un centro di raccolta per il riutilizzo della macchina. Informazioni sui punti di raccolta possono essere ottenute presso la vostra amministrazione comunale. Al momento dell'acquisto di una nuova macchina, il rivenditore è obbligato a riprendere gratuitamente la vecchia macchina e smaltirla correttamente.

Spiegazione dei simboli

PRUDENZA

Indica pericolo con rischio basso che, se non evitato, può provocare lesioni di media o lieve entità.

ATTENZIONE

Indica un pericolo che, se non evitato, potrebbe causare danni materiali.

Con la sua BERNINA L 660 può eseguire più passaggi in un'unica operazione, tagliando, cucendo e rifinendo gli orli più velocemente delle macchine da cucire tradizionali. Con questa macchina si possono lavorare senza problemi sia delicati tessuti di seta o satin, sia materiali elasticizzati. Comfort di cucito con qualità svizzera.

Ulteriori informazioni



Oltre al suo BERNINA L 660 sono inclusi altri prodotti informativi.

La versione aggiornata del manuale di istruzioni, molte altre informazioni relative alla macchina e agli accessori sono disponibili sul nostro sito.

bernina.com

Made to create, questo è lo slogan di BERNINA. La supportiamo nella realizzazione delle sue idee non solo con le nostre macchine: oltre alle offerte elencate di seguito, le offriamo moltissimi suggerimenti e istruzioni per i suoi progetti futuri e l'opportunità di scambiare idee con altri appassionati di cucito. Le auguriamo buon lavoro e molte soddisfazioni.

Canale YouTube BERNINA



Su YouTube vi offriamo una vasta selezione di video di istruzioni e assistenza sulle funzioni più importanti delle nostre macchine. Troverete anche spiegazioni dettagliate su molti piedini, affinché i vostri progetti possano essere un completo successo.

youtube.com/BerninaInternational

Disponibile in inglese e tedesco.

«inspiration»: la rivista creativa di cucito e lo shop online con cartamodelli



Sta cercando idee, cartamodelli e istruzioni per i Suoi progetti di cucito? Allora la rivista BERNINA «inspiration» è perfetta per Lei. La rivista «inspiration» offre tre volte all'anno fantastiche idee di cucito e ricamo. Dalle tendenze della moda di stagione agli accessori di tendenza e a consigli pratici, fino alle decorazioni originali per la Sua casa o deliziose idee di cucito per i bambini.

La rivista è disponibile in inglese, tedesco, neerlandese e francese.

Nel nostro shop online potrà acquistare «inspiration» sia come rivista online che in versione stampata, singolarmente o in abbonamento. Inoltre ci sono anche molti modelli di taglio da scaricare! Dia un'occhiata qui:

inspiration.bernina.com

e ci segua anche su Instagram (@inspiration.sewing.magazine).

Il blog BERNINA



Istruzioni esaurienti, cartamodelli e ricami gratuiti e molte idee nuove: tutto ciò può trovare ogni settimana nel blog BERNINA. Le nostre esperte ed esperti danno consigli preziosi e spiegano passo dopo passo come ottenere il risultato desiderato. Nella community può caricare i Suoi progetti e scambiare idee con altri appassionati di cucito, quilting e ricamo.

bernina.com/blog

Disponibile in inglese, tedesco, olandese e francese.

BERNINA Social Media



Seguiteci sui social network e scoprite di più su eventi, progetti entusiasmanti, oltre a consigli e trucchi per il mondo del cucito, quilting e ricamo. Vi terremo aggiornati e non vediamo l'ora di mostrarvi alcuni dei punti salienti del mondo BERNINA.

bernina.com/social-media

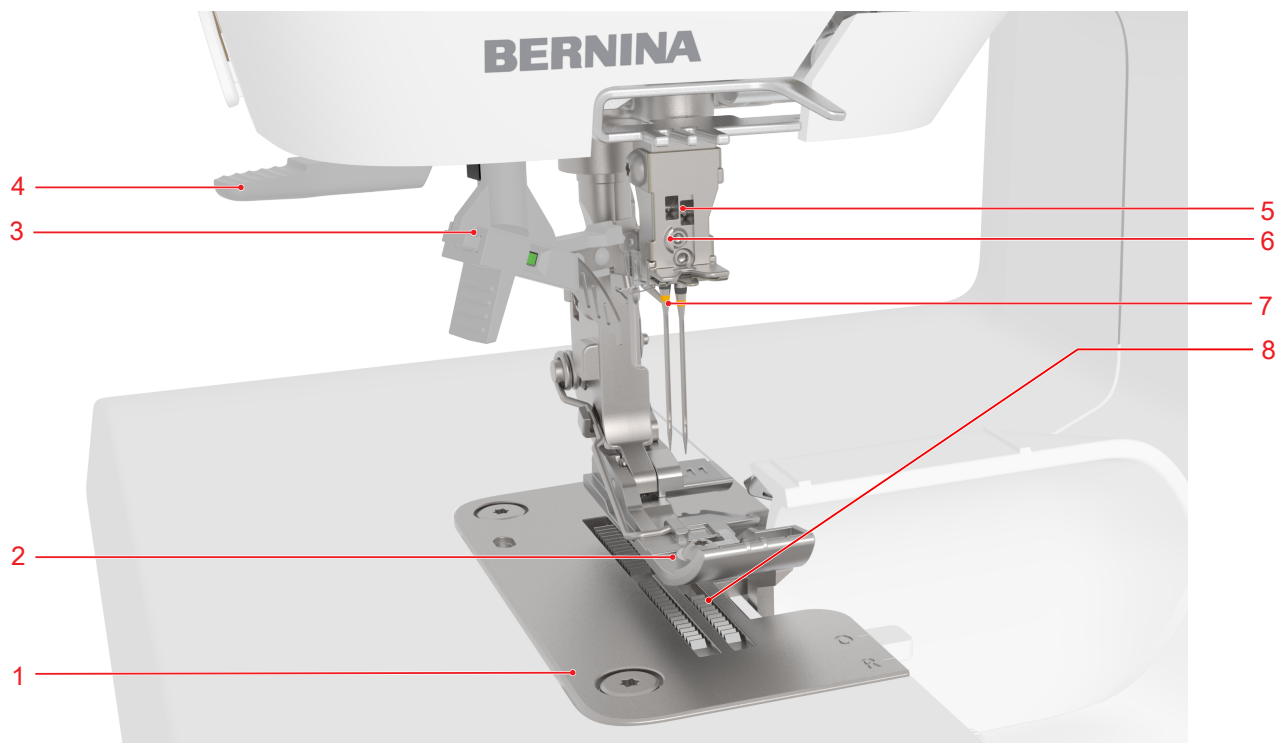
2.1 Macchina

Lato anteriore



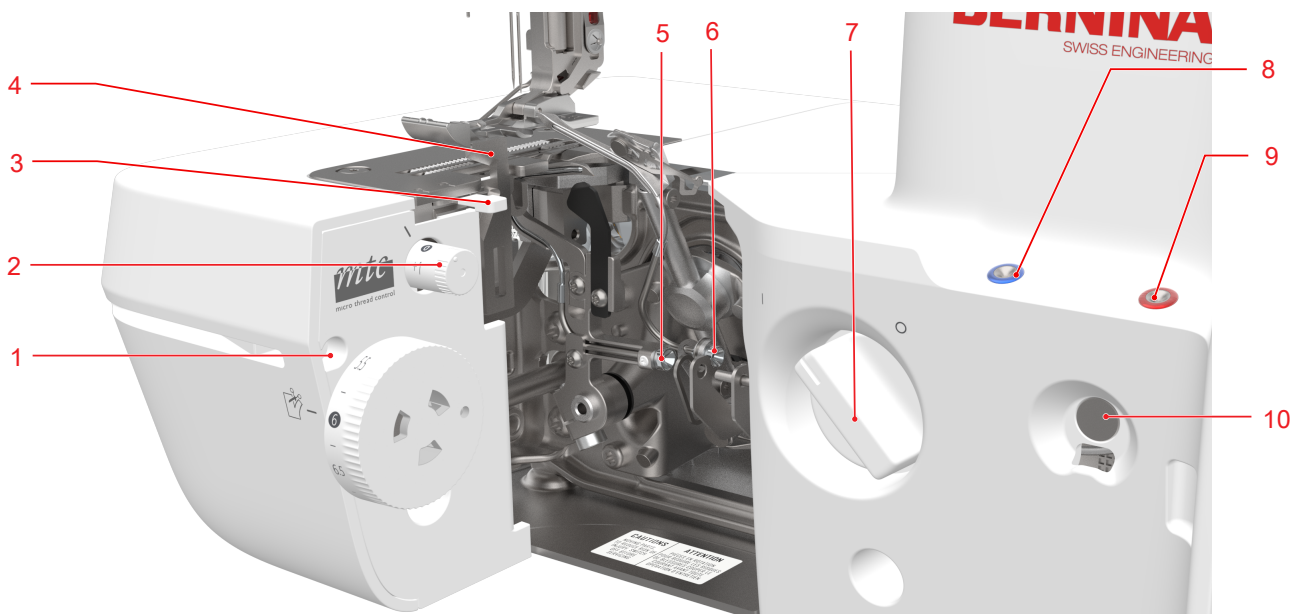
1 Regolatore del coltello **2** Scanalatura di guida per piano supplementare **3** Area degli aghi **4** Taglia filo **5** Regolatore di pressione del piedino **6** Regolatore della tensione del filo **7** Copertura del crochet **8** Regolatore della larghezza di taglio

Area degli aghi



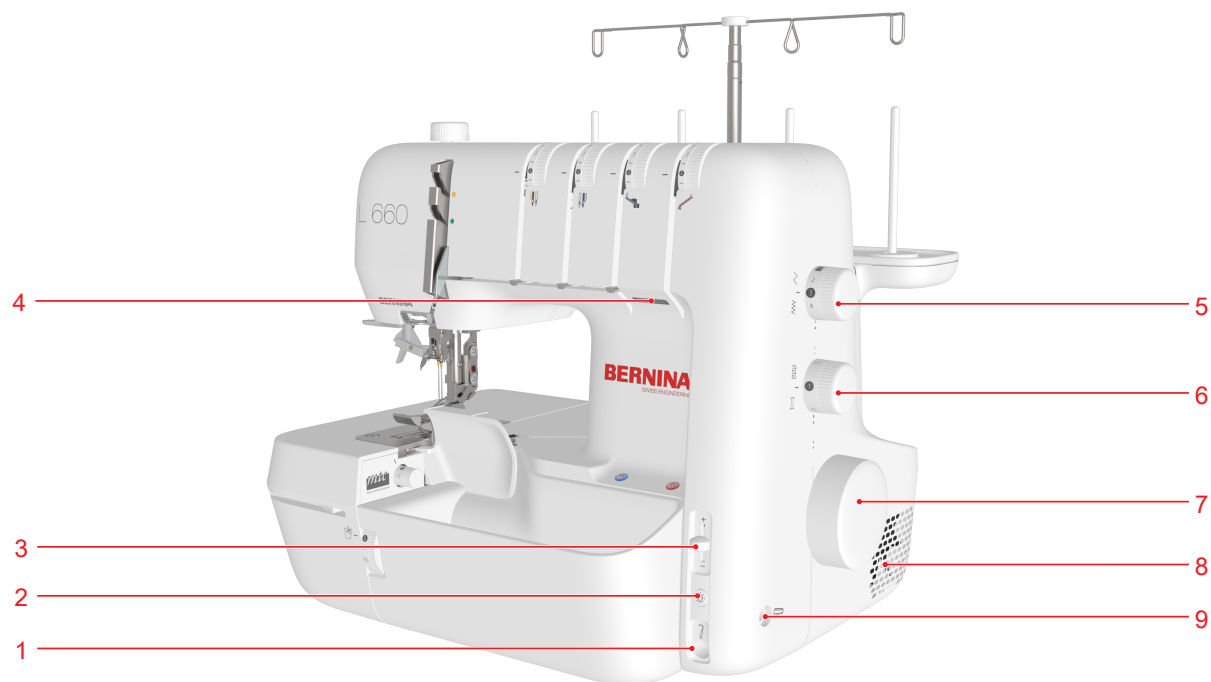
1 Placca ago **2** Piedino **3** Cursore di selezione dell'ago **4** Leva infila ago **5** Finestra di controllo degli aghi **6** Viti ad ago **7** Aghi **8** Griffe di trasporto

Zona del crochet



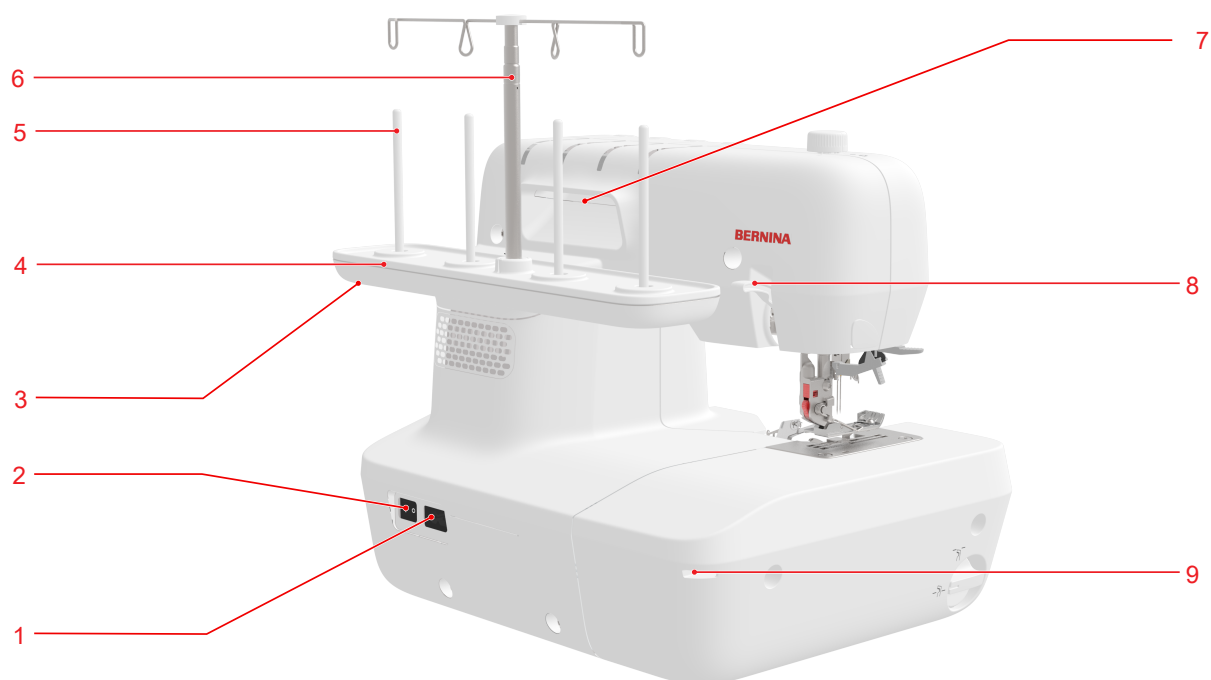
1 Incastro per la copertura del crochet **2** Controllo del filo mtc **3** Leva per orlo arrotolato **4** Coltello **5** Condotti d'infilatura ad aria LL **6** Condotti d'infilatura ad aria UL **7** Manopola dell'infilatore ad aria **8** Ugello infilatura ad aria UL **9** Ugello infilatura ad aria LL **10** Magnete per copertura crochet

Lato volante



- 1** Innesto per ginocchiera alzapiedino **2** Regolatore della luce **3** Regolatore della velocità **4** Luce dell'infilatore
5 Regolatore della lunghezza del punto **6** Regolatore del trasporto differenziale **7** Volantino **8** Prese d'aria
9 Presa di connessione pedale

Lato posteriore



- 1** Collegamento alla rete elettrica **2** Interruttore di rete **3** Supporto magnetico per accessori **4** Perno portafilo
5 Perno portafilo **6** Supporto guidafilo telescopico **7** Maniglia **8** Leva alzapiedino **9** Alloggiamento per piano supplementare

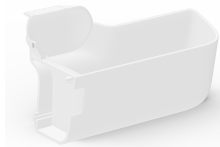
2.2 Accessori



Ulteriori informazioni e istruzioni per l'uso relative agli accessori in dotazione e opzionali sono disponibili qui:

bernina.com/L660

Accessori forniti

Accessori	Impiego
Copertura antipolvere 	Per proteggere la macchina da polvere e sporcizia.
Cavo di alimentazione 	Per collegare la macchina alla rete elettrica.
Pedale 	Per avviare e arrestare la macchina. Per regolare la velocità di cucito.
Kit per l'infilatura di taglia&cuci 	Prova di cucito
Copertura del crochet 	Per coprire la zona del crochet e del coltello. Per raccogliere i ritagli di stoffa.
Piano supplementare 	Per ingrandire la zona di lavoro.
Ginocchiera alza-piedino 	Per alzare il piedino e abbassare contemporaneamente il trasporto.
Piedino overlock standard 	Per tutti i punti overlock. Per il cucito generale. Per cucire nastri fino a 12 mm di larghezza.
Scatola per accessori 	Per custodire gli accessori in dotazione.

2 Introduzione

Accessori nella scatola porta accessori

Accessori	Impiego
Overlocker-Olio 	Per oliare la macchina.
Attrezzo di sicurezza per punto di copertura 	Per estrarre i fili degli aghi e per fermare i punti.
4x Porta coni 	Per stabilizzare i rocchetti di filo di grandi dimensioni. Per evitare vibrazioni del portafilo.
4x Rete per spoline 	Per lo svolgimento uniforme del filo dal rocchetto, ad es. per nylon, rayon, sete o fili metallici.
4x Disco svolgifilo D43 	Per fissare il rocchetto. Per lo svolgimento regolare del filo dal rocchetto.

Accessori	Impiego
Cacciavite Torx T10 	Per allentare o stringere le viti di fissaggio della placca ago o degli accessori.
Set di aghi ELx705 CF 	Per uso universale.
Cacciavite con esagono incassato 1,5 mm 	Per allentare o stringere le viti di fissaggio del morsetto degli aghi.
Pennello 	Per pulire le griffe del trasporto e l'area del crochet.
Pinzette BERNINA 	Per una più facile gestione dei fili negli spazi stretti.

2 Introduzione

Accessori

Impiego

Infila ago/porta
ago

Per l'infilatura manuale, l'inserimento e la rimozione degli aghi.



3 Preparazione della macchina

15

3.1 Postazione di lavoro

Un tavolo stabile è importante per ottenere risultati di cucito ottimali. L'aspetto ergonomico del tavolo di cucito è importante per proteggere i muscoli e le articolazioni della schiena, delle spalle, delle braccia e delle mani. Per un'ergonomia ottimale si raccomanda di coordinare l'altezza del tavolo e la propria postura. Evitare di rimanere nella stessa posizione per molto tempo.

Posizione di seduta ergonomica

L'aspetto ergonomico del tavolo di cucito è importante per proteggere i muscoli e le articolazioni della schiena, delle spalle, delle braccia e delle mani. Adottare una posizione di seduta in cui, tenendo le braccia piegate (a 90°), le punte delle dita toccano la placca ago.

3.2 Collegare la macchina e accenderla

1. Inserire il connettore del cavo di rete nella macchina.



2. Inserire la spina del cavo di rete nella presa di corrente.
 3. Accendere la macchina con l'interruttore di rete.
- ⇒ La macchina e la luce si accendono.

3.3 Preparare la macchina per il cucito

La macchina deve essere preparata e regolata per eseguire il progetto di cucito.

Presupposizione:

- La macchina è accesa. [► vedi a pagina 15]
- Il comando a pedale è collegato. [► vedi a pagina 17]
- Il piedino è alzato. [► vedi a pagina 18]

1. Abbinare l'ago al tessuto. [► vedi a pagina 20]

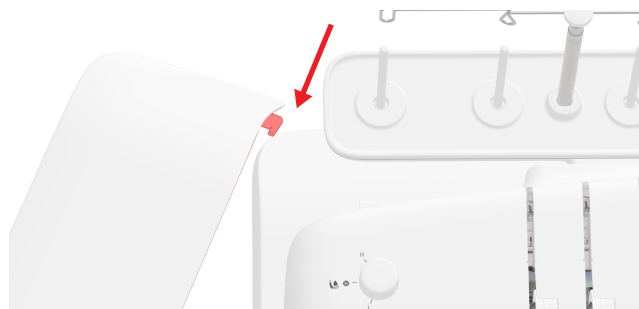
2. Abbinare il filo all'ago. [► vedi a pagina 20]
3. Selezionare il punto in base all'applicazione e al tessuto. [vedere la scheda aggiuntiva di riferimento rapido]
4. Regolare la macchina in base alla tabella dei punti. [► vedi a pagina 28]
5. Infilare gli aghi. [► vedi a pagina 22]
6. Inserire il crochet. [► vedi a pagina 23]
7. Chiudere la copertura del crochet. [► vedi a pagina 17]

3.4 Piano supplementare

Con il piano supplementare è possibile ingrandire l'area di cucito, per posizionare meglio il lavoro e gestirlo in maniera ottimale.

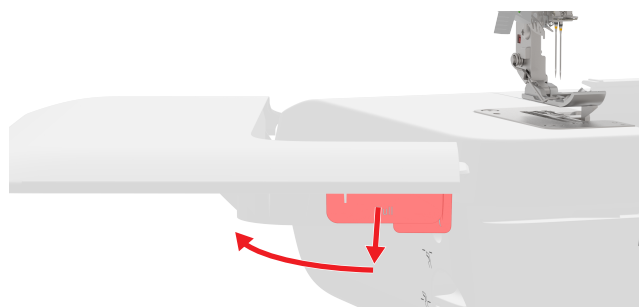
Montare il piano supplementare

- Per montare il piano supplementare, agganciarlo sul lato posteriore della macchina nell'apposito alloggiamento e ribaltarlo orizzontalmente verso destra spingendolo in avanti nella scanalatura di guida, fino a quando scatta in posizione.



Rimuovere il piano supplementare

1. Azionare la leva di sbloccaggio.
2. Ribaltare il piano supplementare orizzontalmente verso sinistra e sganciarlo sul lato posteriore.



3 Preparazione della macchina

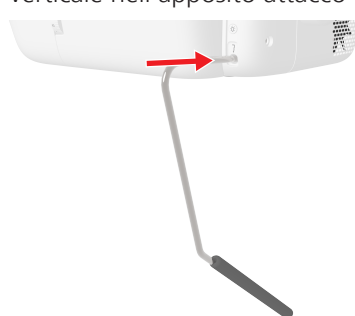
16

3.5 Sistema mani libere (FHS)

Il sistema mani libere (FHS) facilita il posizionamento del tessuto sotto il piedino. Ciò consente di sollevare il piedino e abbassare le griffe di trasporto contemporaneamente con la massima comodità.

Montare la ginocchiera alzapiedino

- Far scorrere la ginocchiera alzapiedino in posizione verticale nell'apposito attacco fino all'arresto.



SUGGERIMENTO

L'inclinazione della ginocchiera può essere adattata dal concessionario BERNINA.

Rimuovere la ginocchiera alzapiedino

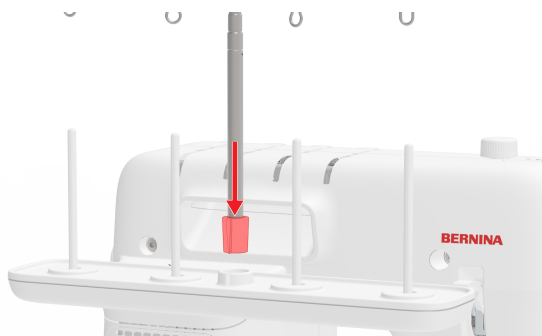
- Estrarre la ginocchiera alzapiedino dall'apposito attacco in posizione di riposo, senza movimenti laterali.

3.6 Supporto guidafile telescopico

Il supporto guidafile consente lo svolgimento uniforme del filo dal cono o dalla bobina.

Preparazione del guidafile

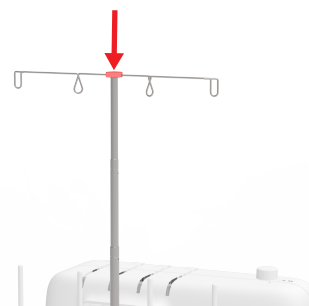
1. Inserire il guidafile nell'apposita apertura sul perno portafile esercitando una lieve pressione.



2. Tirare il guidafile verso l'alto fino all'arresto, girando leggermente l'asta in entrambe le direzioni finché i perni di posizionamento non si innestano.



- Per abbassare il guidafile, spingerlo verso il basso con una leggera pressione.



3.7 Perno portafile

Sulle punte del perno portafile è possibile montare i coni o le bobine di filo desiderate secondo i percorsi di infilatura.



SUGGERIMENTO

Utilizzare gli stabilizzatori o i dischi svolgifilo per stabilizzare o fissare i coni sul perno portafile. Le reti per rocchetti sopra le bobine di fili decorativi favoriscono uno svolgimento del filo uniforme.

3 Preparazione della macchina

17

3.8 Pedale

Premendo il pedale, il motore principale si avvia mettendo in movimento gli aghi, il crochet e il coltello. La velocità di cucito si regola in modo continuo: maggiore è la pressione sul pedale, più la macchina cuce velocemente, fino alla velocità massima impostata.

Collegare il pedale

1. Svolgere il cavo del pedale fino alla lunghezza desiderata e inserire il connettore del cavo nel collegamento del pedale della macchina.



2. Posizionare il pedale sul pavimento sotto il tavolo da cucito.

Uso del pedale

1. Per avviare o interrompere il lavoro di cucito, nonché regolarne la velocità, premere il pedale esercitando una pressione maggiore o minore.
2. Per avviare o interrompere l'infilatura ad aria, azionare il pedale.
3. Per posizionare l'ago in alto o in basso, eseguire il back-kick (pressione con il tallone) sul pedale.

SUGGERIMENTO

La velocità massima di cucito si può impostare con il regolatore di velocità.

3.9 Volantino

Ruotando il volantino in senso antiorario è possibile posizionare gli aghi a qualsiasi altezza desiderata o attivare le impostazioni meccaniche.



Ruotando il volantino è possibile:

- Abbassare gli aghi lentamente e con precisione nel tessuto
- Muovere il crochet
- Movimento del coltello
- Collegamento dei condotti d'infilatura ad aria

3.10 Copertura del crochet

La copertura del crochet previene le lesioni causate da componenti mobili e protegge i delicati elementi interni dal danneggiamento. La copertura del crochet serve anche a raccogliere i ritagli di tessuto. Sul lato interno della copertura del crochet è riportato il diagramma di infilatura.

Rimuovere la copertura del crochet

1. Tirare la copertura del crochet al disotto degli ugelli dell'infilatore ad aria per consentire il distacco dei magneti.
2. Sfilare la copertura del crochet dall'incastro tirandola verso destra e in avanti.



3 Preparazione della macchina

18

Montare la copertura del crochet

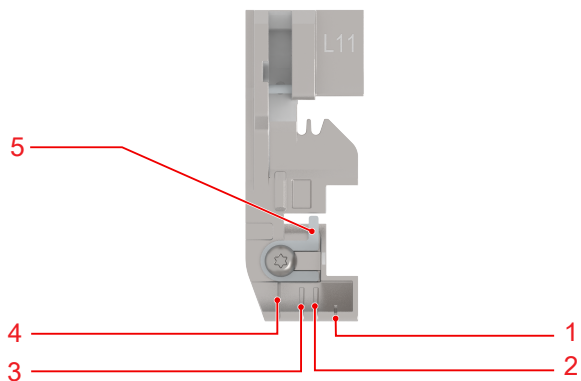
1. Inserire il nottolino di posizionamento nell'incastro della copertura del crochet.



2. Orientare la copertura del crochet sul lato destro verso la macchina, fino a quando i magneti si attaccano.

3.11 Piedino

Sulla macchina è montato un piedino di serie che può essere utilizzato per qualsiasi tipologia di punto. Le marcature sulla punta aiutano a orientare il tessuto con precisione rispetto all'ago.



- 1** Marcatura della linea di taglio nel valore di base
2 Posizione dell'ago destro (RN) **3** Posizione dell'ago sinistro (LN) **4** 10 mm per la marcatura della linea di taglio **5** Guida del nastro

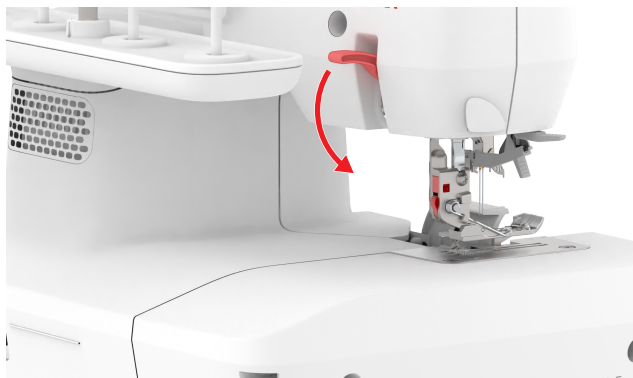
Alzare/abbassare il piedino

Il sollevamento del piedino consente di posizionare o rimuovere il progetto di cucito sottostante.

1. Per sollevare il piedino, tirare la leva alzapiedino verso l'alto fino allo scatto.
 - ⇒ Le tensioni dei fili sono rilasciate.
 - ⇒ Le griffe di trasporto rimangono nella posizione di cucito.



2. Per abbassare il piedino, premere la leva alzapiedino verso il basso.
 - ⇒ La macchina è pronta per cucire.
 - ⇒ La tensione dei fili è attiva.



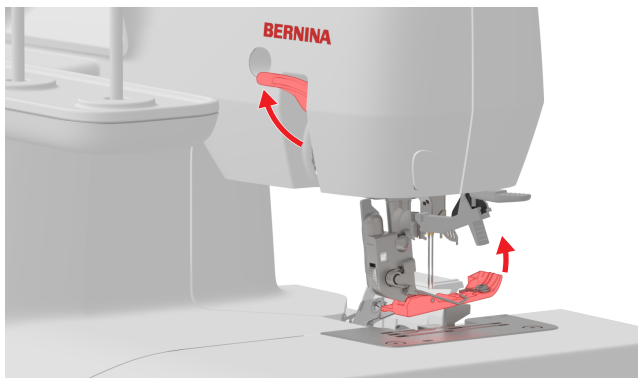
Sollevare la punta del piedino

L'ulteriore sollevamento della punta del piedino consente di ricavare maggiore spazio per i materiali spessi. Grazie a questo spazio in più si possono posizionare meglio i tessuti stratificati sotto il piedino.

3 Preparazione della macchina

19

- Spingere in alto la leva alzapiedino e tenerla premuta oltre la posizione di scatto superiore.



⇒ In questo modo, il piedino si solleva di altri 2 mm e la punta del piedino si inclina verso l'alto di altri 3 mm.

Sollevare/abbassare il piedino e le griffe di trasporto con la ginocchiera

La ginocchiera solleva il piedino abbassando contemporaneamente le griffe di trasporto. Ciò consente di posizionare il progetto di cucito esattamente sotto il piedino con entrambe le mani, senza alcuna resistenza.

Presupposizione:

- La ginocchiera alzapiedino è montata.
1. Spostare e mantenere la ginocchiera alzapiedino con il ginocchio sul lato destro.
 - ⇒ Il piedino viene sollevato e contemporaneamente le griffe di trasporto si abbassano.



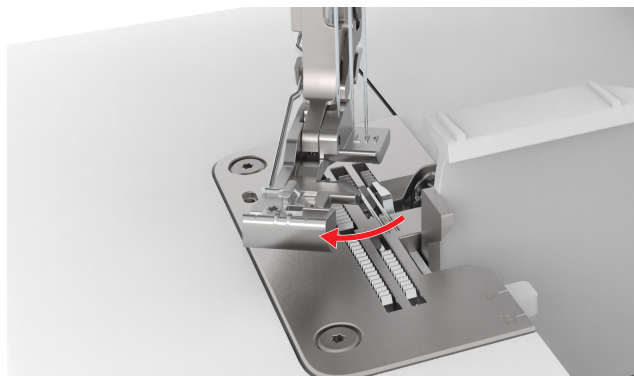
2. Allentare la pressione sulla ginocchiera.
 - ⇒ Il piedino viene abbassato e contemporaneamente le griffe di trasporto si sollevano.
3. Per abbassare il piedino sollevato, premere la ginocchiera con il ginocchio completamente verso destra e poi rilasciarla lentamente.

Girare il piedino

La rotazione del piedino verso l'esterno consente di ottenere più spazio nella zona degli aghi, ad es. in caso di sostituzione o infilatura dell'ago.

Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta. [► vedi a pagina 20]
 - Il piedino è sollevato.
- Per girare il piedino, premere la punta della soletta lateralmente verso sinistra e ribaltarla verso l'esterno.



- Per riportare il piedino nella posizione di cucito, abbassare la leva alzapiedino oppure spingere la punta della soletta verso destra e riportarla indietro.

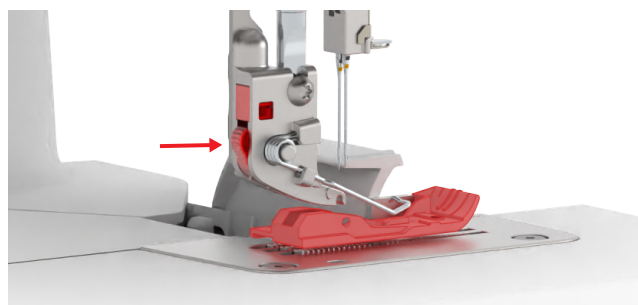
Rimuovere la soletta del piedino

Rimuovendo la soletta del piedino si può accedere meglio alla zona degli aghi e delle griffe di trasporto, ad es. in caso di necessità di sostituire la soletta o di rimuovere la placca ago per la pulizia della macchina.

Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta.
- Il piedino è sollevato.

1. Premere il pulsante di rilascio sul retro del gambo del piedino.
 - ⇒ La soletta del piedino viene sbloccata.



2. Alzare leggermente la molla del piedino e rimuovere la soletta.

3 Preparazione della macchina

Montare la soletta del piedino

1. Sollevare leggermente la molla del piedino e posizionare il perno della nuova soletta sotto la scanalatura del gambo.
2. Abbassare la leva alzapiedino con cautela, finché la scanalatura non si innesta nel perno della soletta del piedino.



3.12 Ago

Per questa macchina utilizzare il sistema aghi ELx 705. Gli aghi influiscono sul risultato del lavoro di cucito a seconda della forma e dello spessore.

- Spessore dell'ago 80: tessuti medio-pesanti
- Spessore dell'ago 90: tessuti pesanti
- Spessore dell'ago < 80: tessuti leggeri



Per maggior informazioni sugli aghi e sui relativi settori di impiego consultare il catalogo degli aghi BERNINA.

Con il tempo, gli aghi si consumano. Sostituire l'ago regolarmente, in quanto solo con un ago perfetto si ottiene un punto pulito.



Rapporto ago/filo corretto

Il filo scorre liberamente nella lunga scanalatura dell'ago e passa bene dalla cruna dell'ago.



Rapporto ago/filo errato

Il filo scorre con troppo gioco nella lunga scanalatura e attraverso la cruna dell'ago. Il filo può rompersi o causare punti errati.

- Scegliere un ago meno spesso.



Rapporto ago/filo errato

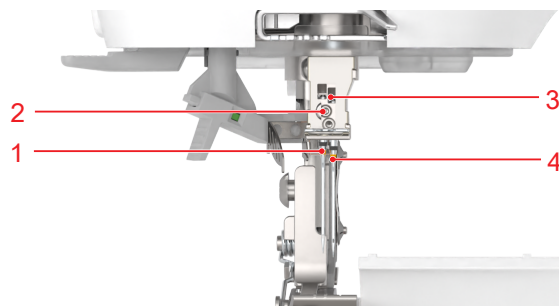
Il filo sfrega sui bordi della lunga scanalatura, passando appena o con difficoltà attraverso la cruna.

Il filo può rompersi e incastrarsi.

- Scegliere un ago più spesso.

Morsetto degli aghi

Il morsetto degli aghi può contenere due aghi. Le posizioni degli aghi si trovano a diverse altezze.



1 Ago overlock sinistro LN 2 Vite ad ago 3 Finestra di controllo degli aghi 4 Ago overlock destro RN

Alzare/abbassare gli aghi

- Eseguire il back-kick per alzare gli aghi nella posizione più alta o più bassa. [► vedi a pagina 17]

Sostituzione dell'ago

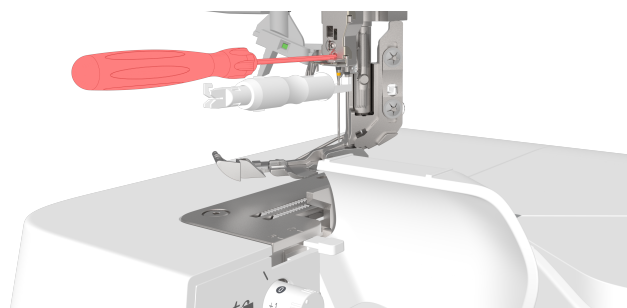
SUGGERIMENTO

Per sostituire l'ago si raccomanda l'utilizzo dell'infiltatore dell'ago, in quanto previene la caduta dell'ago nella zona del trasportatore.

Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta.
- Il piedino è sollevato e ribaltato verso l'esterno.

1. Portare l'infiltatore dell'ago dal basso sopra l'ago e allentare la vite di fermo corrispondente.

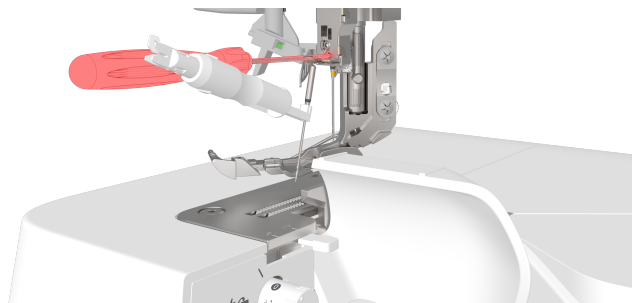


2. Estrarre l'ago verso il basso.

3 Preparazione della macchina

21

3. Inserire un nuovo ago con la parte piatta rivolta indietro nel foro del porta ago.



4. **Importante:** spingere l'ago nel morsetto fino all'arresto e controllare la posizione dell'ago nell'apposita finestra.
5. Stringere con cautela la vite di fermo dell'ago, evitando un serraggio eccessivo.

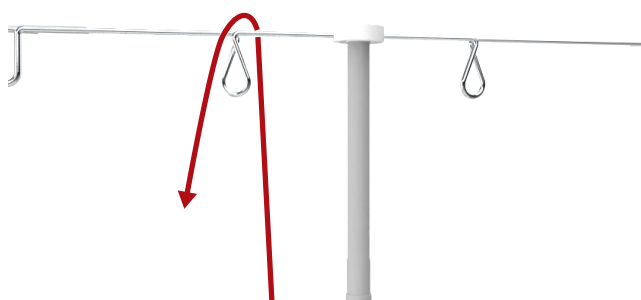
3.13 Infilatura

Preparare l'infilatura

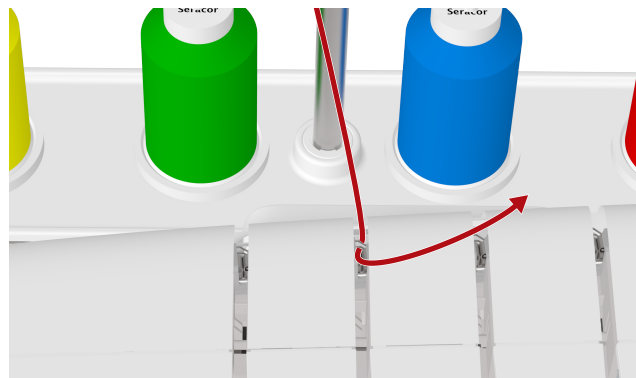
Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta. [► vedi a pagina 17]
- Il piedino è sollevato e ribaltato verso l'esterno. [► vedi a pagina 18] [► vedi a pagina 19]
- L'asta telescopica del supporto guida filo è completamente estratta. [► vedi a pagina 16]
- I coni/le bobine dei fili sono montati. [► vedi a pagina 16]

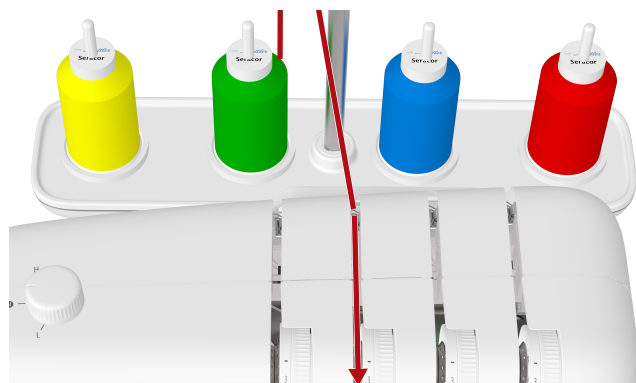
1. Passare il filo da dietro in avanti attraverso il guida-filo corrispondente.



2. Tendere il filo e inserirlo nel pretensionatore del filo con entrambe le mani.



3. Portare il filo in avanti lungo il canale tra i dischi di tensione del filo.



Filo dell'ago

Il filo dell'ago si intreccia con il filo del crochet per formare il punto ed è riconoscibile, sul lato superiore del tessuto, come punto diritto. Bisogna infilare almeno un filo nell'ago per ottenere la formazione di un punto.

3 Preparazione della macchina

Infilare gli aghi

Presupposizione:

- L'infilatura è preparata. [► vedi a pagina 21]
- L'ago del percorso d'infilatura necessario è stato inserito.

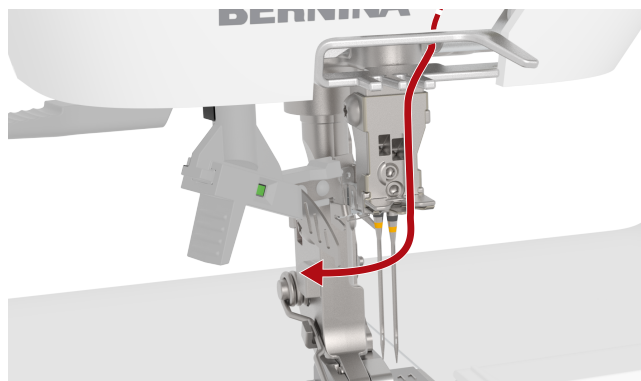
1. Guidare il filo intorno al guidafilo della copertura tendifilo e poi tirarlo verso l'alto.



2. Guidare il filo attraverso l'apposita fessura della copertura tendifilo e tirarlo verso il basso.



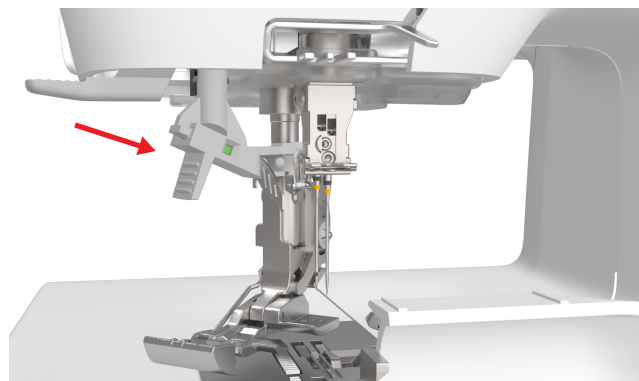
3. Inserire il filo attraverso il guidafilo al disopra del morsetto degli aghi e agganciarlo nel morsetto del filo.



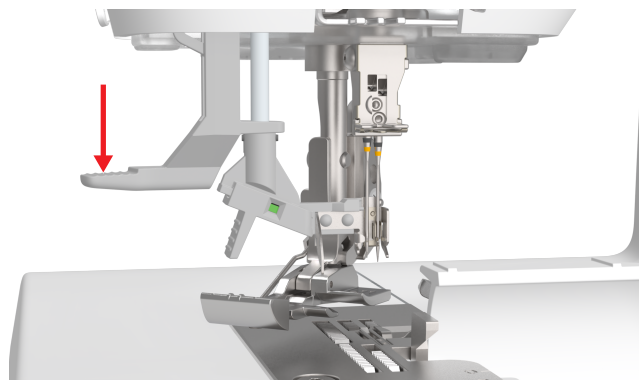
4. Infilare il filo nell'ago.

Infilare gli aghi

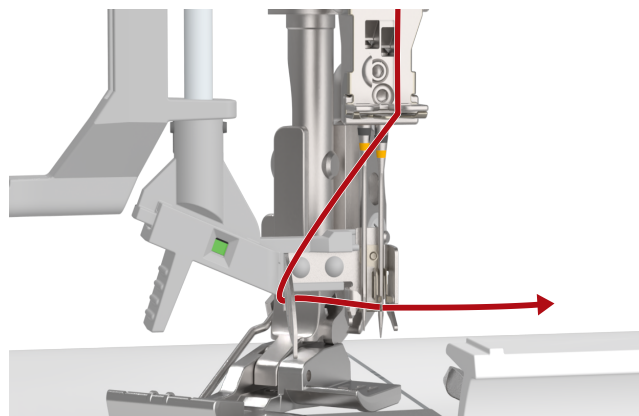
1. Spostare il cursore di selezione dell'ago sulla testa dell'infilatore lateralmente verso il colore del percorso d'infilatura.



2. Premere la leva dell'infilatore dell'ago verso il basso e tenerla premuta.
⇒ Il gancio del filo passa attraverso la cruna preposizionata dell'ago del percorso d'infilatura.



3. Portare il filo in senso antiorario attorno al guidafilo e attraverso le fessure guida sull'infilatore e tirarlo all'indietro.
⇒ Il filo viene catturato dal gancio.

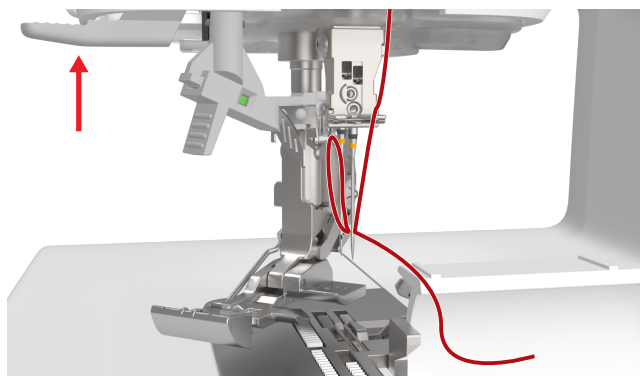


3 Preparazione della macchina

23

4. Allentare la pressione sulla leva dell'infilatore dell'ago. Tenendo leggermente l'estremità del filo.

⇒ Quando la testa dell'infilatore si sposta all'indietro, il filo viene tirato attraverso la cruna dell'ago e forma un cappio sul retro dell'ago.



5. Tirare il cappio del filo all'indietro attraverso la cruna dell'ago.
6. Passare il filo sotto il piedino all'indietro, verso sinistra.
7. Regolare le impostazioni di cucito secondo la tabella dei punti. [► vedi a pagina 28]

Filo del crochet

Come filo del crochet si possono utilizzare anche filati voluminosi, decorativi e ornamentali. I fili cerati o rivestiti non sono consigliabili per il crochet, in quanto possono imbrattare i condotti d'infilatura ad aria.

Il filo del crochet si intreccia con il filo dell'ago per formare il punto ed è riconoscibile, sul rovescio o sul bordo del tessuto, per la sua forma a cappio.

Infilare il filo del crochet

Presupposizione:

- L'infilatura è preparata. [► vedi a pagina 21]
- La copertura del crochet è stata rimossa.

1. Posizionare la **Manopola dell'infilatore ad aria** completamente sulla posizione **I**.



⇒ Collegare i condotti di infilatura ad aria.
 ⇒ La luce dell'infilatore si illumina.

2. Tirare una riserva di circa 30 cm di filo, per garantire che il filo possa essere risucchiato completamente attraverso i condotti dell'infilatura ad aria.
3. Premere il pedale e tenere l'estremità del filo sopra l'apposito ugello del condotto d'aria.



⇒ I fili del crochet vengono tirati attraverso le crune dell'infilatore ad aria e fuoriescono dalla punta del crochet.

4. Appena si vede uscire il filo dalla cruna del crochet, rilasciare la pressione sul pedale.
5. Passare i fili del crochet sotto il piedino all'indietro verso sinistra.
6. Posizionare la **Manopola dell'infilatore ad aria** completamente sulla posizione **0**.
7. Montare la copertura del crochet.
8. Regolare le impostazioni di cucito secondo la tabella dei punti. [► vedi a pagina 28]

Convertitore del crochet superiore

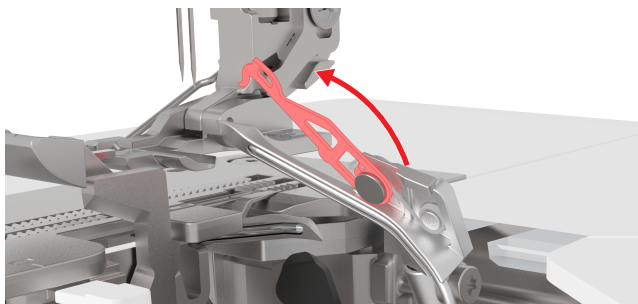
Il convertitore del crochet superiore si aggancia quando non viene infilato alcun filo del crochet superiore. Il convertitore del crochet superiore devia il filo del crochet inferiore per determinate formazioni di punti. [► vedi a pagina 28]

3 Preparazione della macchina

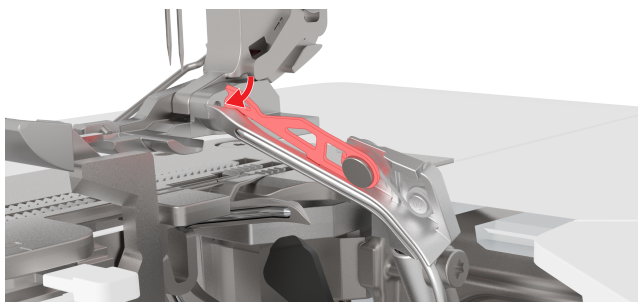
Inserire un convertitore del crochet superiore

Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta.
 - Il filo del crochet superiore è stato rimosso.
1. Per agganciare il convertitore del crochet superiore, spostare l'aletta del convertitore del crochet superiore verso sinistra.



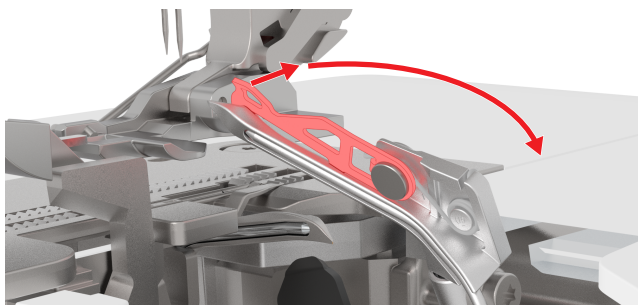
2. Premere leggermente la linguetta di fissaggio verso il retro e inserire la linguetta di incastro nella cruna del crochet. Assicurarsi che la linguetta di incastro sia inserita completamente.



Rimuovere il convertitore del crochet superiore

Presupposizione:

- Gli aghi si trovano nella posizione più alta.
1. Per sganciare il convertitore del crochet superiore, spingere l'aletta del convertitore del crochet superiore leggermente all'indietro e sganciare il gancio dalla cruna.
 2. Riposizionare il convertitore del crochet superiore completamente a destra.



3.14 Impostazioni di cucitura

Regolare e accendere/spegnere la luce di cucito

La luce di cucito si accende all'attivazione della macchina. È possibile sia regolare l'intensità della luce che spegnerla o riaccenderla.



1 Regolatore della luce

- Per attenuare la luce, tenere premuto il **regolatore della luce** fino a raggiungere l'intensità luminosa desiderata.
- Per spegnere o riaccendere la luce, premere il **regolatore della luce**.

Programmare il pedale

- Tenere premuto il back-kick sul pedale e programmare la posizione di arresto dell'ago dall'alto verso il basso o viceversa.
 - ⇒ Un breve segnale acustico conferma l'attivazione della nuova posizione di arresto dell'ago.

Al riavvio della macchina, la posizione di arresto dell'ago si trova in alto.

Valore base

4 M

Il valore di base per le impostazioni è contrassegnato da un punto grigio.

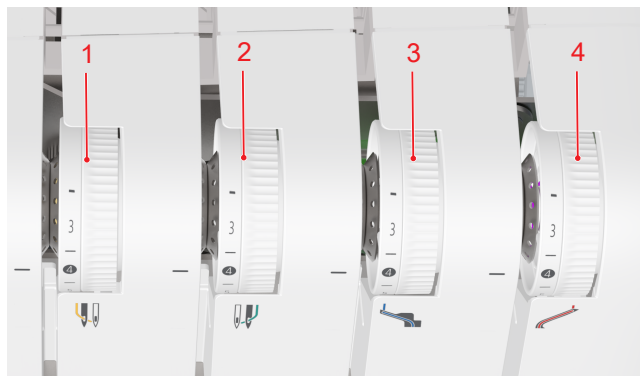
A seconda del tessuto, del filo e del punto selezionato i valori effettivi possono differire dai valori base e possibilmente devono essere regolati in base al risultato della prova di cucito.

3 Preparazione della macchina

25

Tensione del filo

La tensione del filo influisce sulla quantità di filo necessaria per la formazione dei punti. A seconda della combinazione di filo e tessuto è necessario aumentare o ridurre la tensione del filo. Con il relativo **Regolatore della tensione del filo** è possibile impostare la tensione desiderata.



1 Regolatore della tensione del filo LN **2** Regolatore della tensione del filo RN **3** Regolatore della tensione del filo UL **4** Regolatore della tensione del filo LL

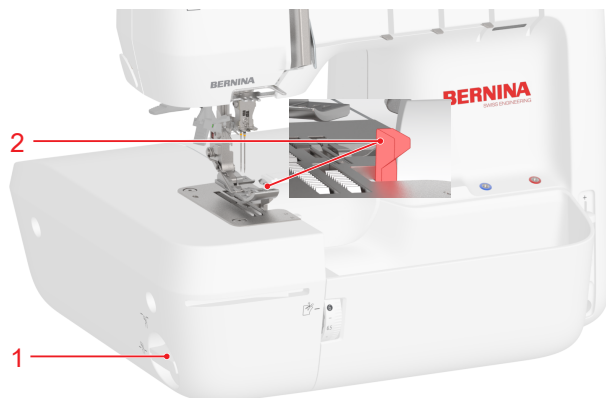
La regolazione consigliata è riportata nella tabella dei punti. ► vedi a pagina 28]

SUGGERIMENTO

Quando il piedino viene sollevato, la tensione del filo viene rilasciata e il filo inserito può essere facilmente teso.

Coltello

Con il coltello attivato, la macchina taglia e cuce in un'unica operazione di lavoro. Con il **Regolatore del coltello** è possibile disattivare completamente il coltello.



1 Regolatore del coltello **2** Coltello

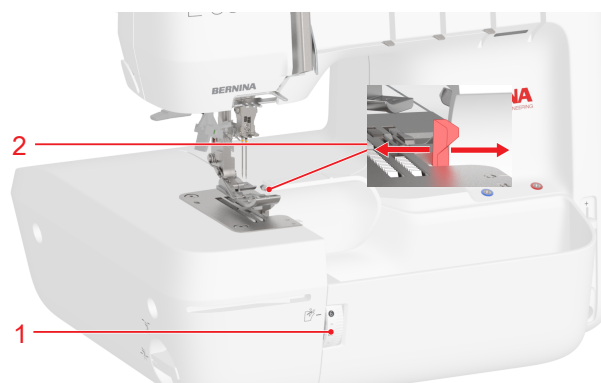
SUGGERIMENTO

Con il coltello disattivato si può accedere meglio alla zona degli aghi, ad es. per sostituirli.

Un bordo di taglio pulito contribuisce alla formazione di una bella cucitura. Se il bordo di taglio è già pulito, si può cucire con il coltello disattivato.

Larghezza del punto

La larghezza del punto è determinata dalla posizione del coltello e dell'ago. Con il **Regolatore della larghezza di taglio** si può impostare tra 5 – 9 mm la distanza dall'ago per punto di copertura sinistro LN fino al bordo di taglio desiderato. La larghezza del punto si riduce di 2 mm dall'ago per punto di copertura destro RN al bordo di taglio in base al valore impostato.



1 Coltello **2** Regolatore della larghezza di taglio

La regolazione consigliata è riportata nella tabella dei punti. ► vedi a pagina 28]

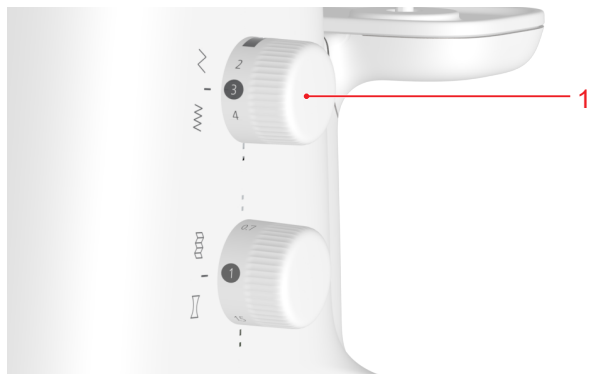
SUGGERIMENTO

Per le cuciture decorative è possibile modificare a piacere la larghezza del punto durante il cucito.

Lunghezza punto

Con il **Regolatore della lunghezza del punto** è possibile allungare o infittire il punto senza scatti. La lunghezza effettiva del punto può risultare diversa a seconda del materiale utilizzato.

3 Preparazione della macchina



1 Regolatore della lunghezza del punto

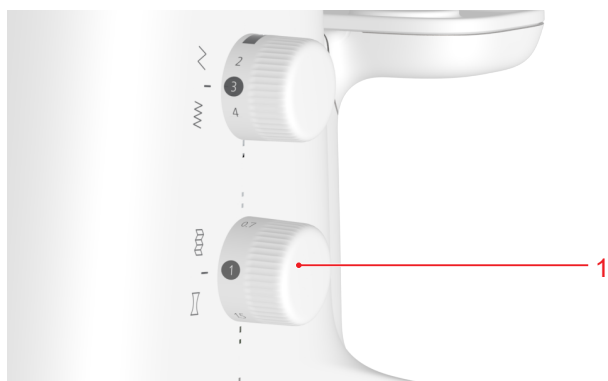
La regolazione consigliata è riportata nella tabella dei punti. [► vedi a pagina 28]

SUGGERIMENTO

Per le cuciture decorative è possibile modificare a piacere la lunghezza del punto durante il cucito.

Trasporto differenziale

Il **Regolatore del trasporto differenziale** previene l'arricciamento o la deformazione involontaria dei tessuti, in particolare quelli sottili o facilmente deformabili. Con i tessuti più robusti, il risultato del trasporto differenziale è meno evidente.



1 Regolatore del trasporto differenziale

Valore	Tessuto	Risultato
2	Stoffe fini, morbide	Arricciamento, increspature
1.5	Jersey, felpa, maglia	Previene l'arricciamento leggera e le ondulature
1	Tessuti	

Valore	Tessuto	Risultato
0.7	Maglina sottile di nylon, tessuti spessi, fodere, raso	Previene deformazioni e arricciature e indesiderate

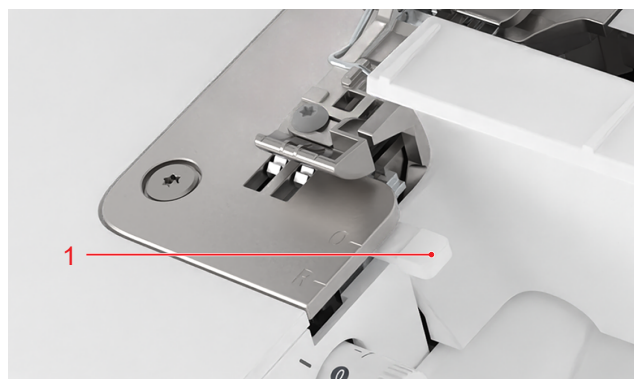
SUGGERIMENTO

Per le cuciture decorative, con l'ausilio del trasporto differenziale è possibile ottenere ulteriori effetti creativi, come arricciamenti oppure deformazioni mirate.

Orlo arrotolato

Con la **leva per orlo arrotolato** è possibile impostare la macchina per l'orlatura dei bordi di tessuto.

- O: cuciture overlock
- R: orli arrotolati/cuciture arrotolate e punto decorativo



1 Leva per orlo arrotolato

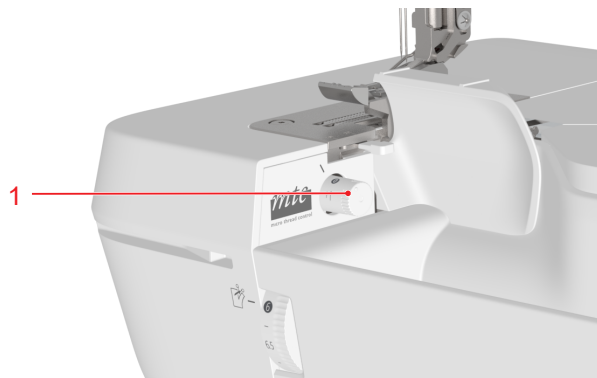
La regolazione consigliata è riportata nella tabella dei punti. [► vedi a pagina 28]

Controllo del filo mtc

Con **Controllo del filo mtc** è possibile regolare le asole del filo del crochet sul bordo di taglio. Impostando un valore di regolazione nel settore +, la quantità di filo viene aumentata, mentre con un valore di regolazione nel settore - la quantità si riduce.

Il controllo del filo mtc lavora con la massima efficacia se la larghezza di taglio è impostata su 6 – 9 mm.

3 Preparazione della macchina



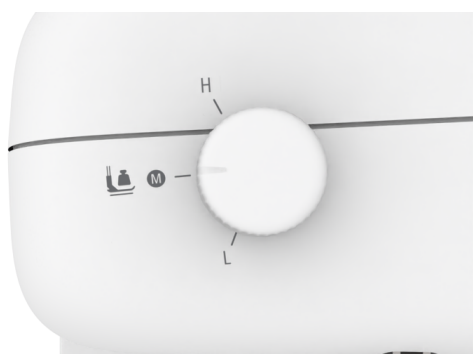
1 Controllo del filo mtc

SUGGERIMENTO

Se il filo del crochet che avvolge il bordo del tessuto è troppo lento o troppo stretto, è possibile adattarlo tramite il controllo del filo mtc.

Pressione del piedino

Con il **Regolatore di pressione del piedino** è possibile modificare la pressione del piedino sul tessuto, ad es per cucire su stoffe leggere o molto pesanti. La pressione del piedino influisce sul trasporto del tessuto ed è consigliata come valore di base per le stoffe di pesantezza media.



- L: bassa (tessuti leggeri)
- M: valore di base
- H: alta (tessuti pesanti)

SUGGERIMENTO

Con il piedino abbassato è possibile modificare la pressione del piedino più comodamente.

4 Impostazione del punto

Le impostazioni del punto sono diverse per ogni punto. Per l'impostazione di base del punto personalizzata si rimanda alla tabella dei punti. I valori di regolazione riportati nella tabella si riferiscono ai tessuti medio-pesanti e possono variare per altre tipologie di tessuto.

4.1 Impostare il punto

Presupposizione:

- Il punto deve essere selezionato in base al tessuto e al tipo di utilizzo.
1. Infilare il filo dell'ago. [► vedi a pagina 21]
 2. Infilare il filo del crochet. [► vedi a pagina 23]
 3. Regolare la tensione del filo dell'ago. [► vedi a pagina 25]
 4. Regolare la tensione del filo del crochet. [► vedi a pagina 25]
 5. Impostare la lunghezza del punto. [► vedi a pagina 25]
 6. Regolare la larghezza del punto. [► vedi a pagina 25]
 7. Impostare la leva orlo arrotondato. [► vedi a pagina 26]
 8. Impostare *mic*,  e  **sul valore di base.** [► vedi a pagina 24]


LN

Filo dell'ago overlock sinistro


RN

Filo dell'ago overlock destro


UL

Filo del crochet superiore


LL

Filo del crochet inferiore


CW

Larghezza taglio


R/O

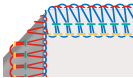
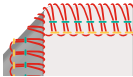
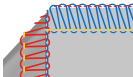
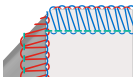
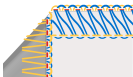
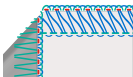
Leva per orlo arrotondato


SL

Lunghezza punto


ULC

Copertura del crochet superiore inserita

Punto	Nome		LN	RN	UL	LL	CW	R/O	SL
n. 1	Overlock a 4 fili con cucitura di sicurezza integrata		4	4	4	4	6	O	3
n. 2	Punto superstretch a 3 fili		4	4		3.5	6	O	3
n. 3	Overlock a 3 fili, largo (LN)		4	—	4	4	6	O	3
n. 4	Overlock a 3 fili, stretto (RN)		—	4	4	4	6	O	3
n. 5	Cucitura piatta a 3 fili, larga (LN)		1.5	—	4	7	6	O	3
n. 6	Cucitura piatta a 3 fili, stretta (RN)		—	2	4	6.5	6	O	3

4 Impostazione del punto

Punto	Nome		LN	RN	UL	LL	CW	R/O	SL
n. 7	Cucitura arrotolata a 3 fili		–	4	4	4	7.5	R	2
n. 8	Orlo arrotolato a 3 fili		–	4	4	5.5	6	R	R
n. 9	Overlock reversibile a 2 fili (LN)		4	–		3.5	6	O	3
n. 10	Overlock reversibile a 2 fili, stretto (RN)		–	4.5		3.5	6	O	3
n. 11	Cucitura piatta a 2 fili, larga (LN)		1.5	–		4.5	6	O	3
n. 12	Cucitura piatta a 2 fili, stretta (RN)		–	2		4.5	6	O	3
n. 13	Orlo arrotolato a 2 fili		–	4		4	6	R	R
n. 14	Overlock a 2 fili, largo (LN)		1.5	–		4	6	O	3
n. 15	Overlock a 2 fili, stretto (RN)		–	2		4.5	6	O	3
n. 28	Punto festone a 2 fili, largo (LN)		1.5	–		4	6	O	4
n. 29	Punto festone a 2 fili, stretto (RN)		–	2		4.5	6	O	4
n. 30	Punto picot a 3 fili		–	3.5	3.5	5	6	R	3

Per determinare la migliore impostazione possibile del punto, fare una prova di cucito su un ritaglio del tessuto del progetto. I valori di regolazione dei punti sono indicazioni generali adatte per la maggior parte degli impieghi. L'ottimizzazione del punto si può eseguire in qualsiasi momento dopo la prova di cucito.

5.1 Eseguire una prova di cucito

Presupposizione:

- Tutte le impostazioni vengono eseguite in base al tessuto, all'applicazione e al punto.
 - 1. Posizionare la stoffa di prova davanti al coltello e abbassare il piedino.
 - 2. Iniziare a cucire lentamente, guidando leggermente il tessuto.
 - 3. Valutare la formazione dei punti e se necessario ottimizzarla. [► vedi a pagina 38]
- ⇒ Se non viene formato alcun punto, significa che l'impostazione non è stata eseguita oppure è errata.

5.2 Ottimizzare il punto

L'ottimizzazione del punto serve per arrivare passo dopo passo alla formazione del punto ottimale. Questo prevede un procedimento sistematico.

- Eseguire una prova di cucito dopo ogni variazione.
- Modificare le tensioni dei fili a piccoli passi, di uno o di un mezzo punto di valore.
- Eseguire le azioni passo per passo, una dopo l'altra.

#1 / Overlock a 4 fili

In una formazione del punto bilanciata, i fili dei crochet (blu/rosso) si annodano sul bordo del tessuto. I fili degli aghi (verde/giallo) sono riconoscibili come linee dritte sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

I punti crochet (rosso/blu) formano punti lenti sul rovescio della stoffa.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo UL (blu).

I punti crochet (rosso/blu) formano punti lenti sul davanti della stoffa.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).

Il filo dell'ago (giallo) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo LN (giallo).

Il filo dell'ago (verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

- Aumentare la tensione del filo RN (verde).

Il bordo del tessuto si piega o si arrotonda.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
3. Aumentare il controllo del filo mtc.
4. Ridurre la larghezza del taglio CW.
5. Controllare la posizione della leva orlo arrotondato O/R.

La cucitura è increspata.

1. Ridurre la tensione del filo LN (giallo).
2. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
3. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.

#2 / Punto superstretch a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet (rosso) avvolge il bordo del tessuto. I fili degli aghi (giallo/verde) sono riconoscibili come linee dritte sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

Il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Ridurre il controllo del filo mtc.
3. Aumentare la larghezza del taglio CW.

Il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare il controllo del filo mtc.
3. Ridurre la larghezza del taglio CW.
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotondato O/R.

Il bordo del tessuto si piega o si arrotonda.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare il controllo del filo mtc.
3. Ridurre la larghezza del taglio CW.
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotondato O/R.

Il filo dell'ago (giallo) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo LN (giallo).

Il filo dell'ago (verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

- Aumentare la tensione del filo RN (verde).

La cucitura è increspata.

1. Ridurre la tensione del filo LN (giallo).
2. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
3. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.

#3, #4 / Overlock a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, i fili dei crochet (blu/rosso) si annodano sul bordo del tessuto. I fili degli aghi (verde/giallo) sono riconoscibili come linee dritte sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

I punti crochet (rosso/blu) formano punti lenti sul rovescio della stoffa.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo UL (blu).

I punti crochet (rosso/blu) formano punti lenti sul davanti della stoffa.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).

Il filo dell'ago (giallo o verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).

Il bordo del tessuto si piega o si arrotonda.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
3. Aumentare il controllo del filo mtc.
4. Ridurre la larghezza del taglio CW.
5. Controllare la posizione della leva orlo arrotondato O/R.

La cucitura è increspata.

1. Ridurre la tensione del filo LN (giallo).
2. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
3. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.

#5, #6 / Cucitura piatta a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet superiore (blu) si stende sulla parte superiore del punto dal foro dell'ago fino al bordo. Il filo del crochet inferiore (rosso) scorre dritto lungo il bordo del tessuto. Il filo dell'ago (giallo o verde) forma una V sulla parte inferiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo.

Il filo del crochet superiore (blu) gira oltre il bordo sul rovescio del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).
2. Aumentare la tensione del filo UL (blu).

Il filo del crochet superiore (blu) non raggiunge il bordo del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).

Il filo del crochet inferiore (rosso) non scorre linearmente lungo il bordo del tessuto.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).
3. Ridurre la tensione del filo UL (blu).

La cucitura è increspata. Il filo del crochet inferiore (rosso) è troppo teso.

- Ridurre la tensione del filo LL (rosso).

Il filo dell'ago (giallo o verde) non raggiunge il bordo del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).
2. Aumentare la tensione del filo UL (blu).
3. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).

Il filo dell'ago (giallo o verde) gira oltre il bordo sul dritto del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).

Il bordo del tessuto si piega o si arrotola.

1. Ridurre la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).
2. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
3. Aumentare il controllo del filo mtc.
4. Ridurre la larghezza del taglio CW.
5. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

#7 / Cucitura arrotolata a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, i fili dei crochet (blu/rosso) si annodano sul bordo di taglio. Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

I punti crochet (rosso/blu) formano punti lenti sul rovescio della stoffa.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo UL (blu).

I punti crochet (rosso/blu) formano punti lenti sul davanti della stoffa.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).

Il filo dell'ago (verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

- Aumentare la tensione del filo RN (verde).

Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.

1. Aumentare la larghezza del taglio CW.
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
3. Aumentare la tensione del filo UL (blu).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.
5. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

La cucitura è increspata.

1. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
2. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
3. Ridurre la lunghezza del punto SL.

#8 / Orlo arrotolato a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto. Il filo del crochet inferiore (rosso) scorre lungo il filo dell'ago sulla parte inferiore del punto. Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

Il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.

1. Aumentare la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la larghezza del taglio CW.
3. Aumentare la lunghezza del punto SL.

Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.

1. Aumentare la larghezza del taglio CW.
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
3. Aumentare la tensione del filo UL (blu).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.
5. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

Il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Ridurre la lunghezza del punto SL.

Il filo del crochet inferiore (rosso) non scorre linearmente insieme al filo dell'ago.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo RN (verde).

La cucitura è increspata.

1. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
2. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
3. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.

Il filo dell'ago (verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

- Aumentare la tensione del filo RN (verde).

#9, #10 / Overlock reversibile a 2 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet (rosso) avvolge il bordo del tessuto. I fili degli aghi (giallo/verde) sono riconoscibili come linee dritte sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

Il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Ridurre il controllo del filo mtc.
3. Aumentare la larghezza del taglio CW.

Il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare il controllo del filo mtc.
3. Ridurre la larghezza del taglio CW.
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

Il filo dell'ago (giallo o verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo dell'ago (giallo o verde).

Il bordo del tessuto si piega o si arrotola.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare il controllo del filo mtc.
3. Ridurre la larghezza del taglio CW.
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

La cucitura è increspata.

1. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
2. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
3. Ridurre la lunghezza del punto SL.

#11 / Cucitura piatta a 2 fili , #14 / Overlock a 2 fili , #28 / Punto festone a 2 fili

In un'equilibrata formazione del punto, il filo del crochet superiore (blu) si stende sulla parte superiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo. Il filo dell'ago (verde o giallo) forma una V sulla parte inferiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo.

Il filo del crochet inferiore (rosso) gira oltre il bordo sul rovescio del tessuto.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Ridurre la tensione del filo LN (giallo).

Il filo dell'ago (giallo) non raggiunge il bordo del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LN (giallo).
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).

Il filo del crochet inferiore (rosso) non raggiunge il bordo del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo LN (giallo).

Il filo dell'ago (giallo) gira oltre il bordo sul diritto del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo LN (giallo).

Il bordo del tessuto si piega o si arrotola.

1. Aumentare il controllo del filo mtc.
2. Ridurre la larghezza del taglio CW.
3. Ridurre la lunghezza del punto SL.
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotondato O/R.

#12 / Cucitura piatta a 2 fili , #15 / Overlock a 2 fili , #29 / Punto festone a 2 fili

In un'equilibrata formazione del punto, il filo del crochet superiore (blu) si stende sulla parte superiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo. Il filo dell'ago (verde o giallo) forma una V sulla parte inferiore del punto, dal foro dell'ago fino al bordo.

Il filo del crochet inferiore (rosso) gira oltre il bordo sul rovescio del tessuto.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Ridurre la tensione del filo RN (verde).

Il filo dell'ago (verde) non raggiunge il bordo del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).

Il filo del crochet inferiore (rosso) non raggiunge il bordo del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo RN (verde).

Il filo dell'ago (verde) gira oltre il bordo sul diritto del tessuto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo RN (verde).

Il bordo del tessuto si piega o si arrotola.

1. Aumentare il controllo del filo mtc.
2. Ridurre la larghezza del taglio CW.
3. Ridurre la lunghezza del punto SL.
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotondato O/R.

#13 / Orlo arrotolato a 2 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto. Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

Il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la larghezza del taglio CW.

Il filo del crochet inferiore (rosso) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.

1. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
2. Ridurre la larghezza del taglio CW.
3. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.

1. Aumentare la larghezza del taglio CW.
2. Ridurre la lunghezza del punto SL.
3. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
4. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

Il filo dell'ago (verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

- Aumentare la tensione del filo RN (verde).

La cucitura è increspata.

1. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
2. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
3. Ridurre la lunghezza del punto SL.

#30 / Punto decorativo a 3 fili

In una formazione del punto bilanciata, il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto. Il filo del crochet inferiore (rosso) scorre lungo il filo dell'ago sulla parte inferiore del punto. Il filo dell'ago (verde) è riconoscibile come linea retta sul lato superiore del punto e come punti sul lato inferiore del punto.

Il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo lento.

1. Aumentare la tensione del filo UL (blu).
2. Aumentare la larghezza del taglio CW.
3. Ridurre la lunghezza del punto SL.

Il bordo del tessuto non si arrotola abbastanza.

1. Aumentare la larghezza del taglio CW.
2. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
3. Aumentare la tensione del filo UL (blu).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.
5. Controllare la posizione della leva orlo arrotolato O/R.

Il filo del crochet superiore (blu) avvolge il bordo del tessuto in modo troppo stretto.

1. Ridurre la tensione del filo UL (blu).
2. Ridurre la lunghezza del punto SL.

Il filo del crochet inferiore (rosso) non scorre linearmente insieme al filo dell'ago.

1. Aumentare la tensione del filo LL (rosso).
2. Aumentare la tensione del filo RN (verde).

La cucitura è increspata.

1. Impostare il trasporto differenziale tra 1 e 0,7 (allungare).
2. Ridurre la tensione del filo LL (rosso).
3. Ridurre la tensione del filo RN (verde).
4. Ridurre la lunghezza del punto SL.

Il filo dell'ago (verde) forma punti lenti sul rovescio del tessuto.

- Aumentare la tensione del filo RN (verde).

6.1 Avvertenze di sicurezza per la pulizia e la manutenzione

Danni materiali causati da liquido nel sistema dell'infilatura ad aria

L'infiltrazione di liquidi nel sistema dell'infilatura ad aria può danneggiare la pompa del sistema stesso.

- Proteggere gli ugelli dei condotti d'aria da liquidi.

Danni materiali causati dalla pulizia con aria compressa

L'uso dell'aria compressa o di bombolette spray può ostruire permanentemente la zona del crochet con polvere, pezzi di tessuto o residui di fili.

- Rimuovere la sporcizia con un aspirapolvere a spazzola morbida.

6.2 Macchina

Pulire la macchina

Ausili consigliati:

- Panno in microfibra umido
- Pennello
- Pinzette
- Aspirapolvere con spazzola morbida

Zone consigliate:

- Ago, barra ago
- Piedino
- Griffe di trasporto (dall'alto)
- Coltello
- Piedini a ventosa

1. La macchina può essere pulita all'esterno con un panno in microfibra umido senza detersivo.
2. Liberare regolarmente le zone consigliate da polvere, pezzi di tessuto e residui di filo.

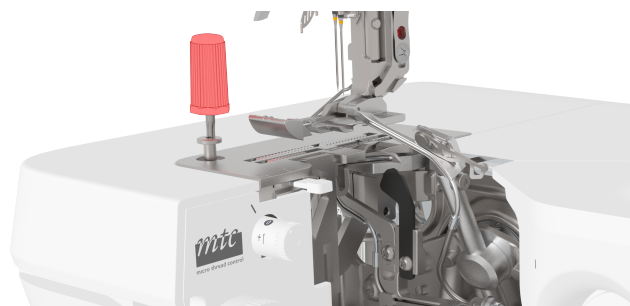
Pulire l'area dei crochet.

Nell'area del crochet, con il tempo, si accumulano polvere, ritagli di stoffa e residui di filo. Rimuovere questa sporcizia regolarmente.

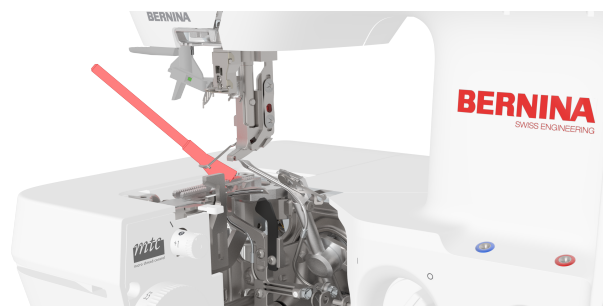
Presupposizione:

- La macchina è spenta.
- Il piedino è nella posizione più alta o smontato.
- Gli aghi sono nella posizione più alta o smontati.
- Il coltello è disattivato.

1. Rimuovere la placca ago. Per farlo, allentare le viti.



2. Rimuovere la sporcizia con un pennello, una pinzetta e un aspirapolvere a spazzola morbida.



3. Montare la placca ago.
4. Attivare il coltello.
5. Girando lentamente il volantino in senso antiorario, assicurarsi che il coltello, gli aghi e le griffe di trasporto non ostacolino il movimento.

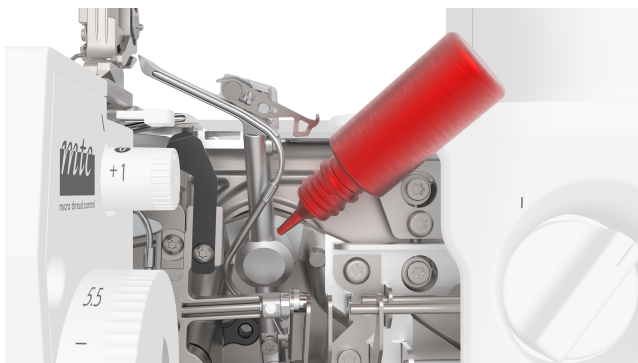
Pulire i condotti d'infilatura ad aria

Nei condotti d'infilatura ad aria, con il tempo, si accumulano polvere e residui di filo. Rimuovere questa sporcizia regolarmente.

1. Preparare un filo più spesso di circa 1 m di lunghezza, ad esempio un filo Mettler di dimensione 12.
2. Inserire il filo nell'ugello del condotto d'aria.
3. Tenere il filo da entrambe estremità e tirare più volte avanti e indietro.
4. Estrarre il filo dalla cruna del crochet e dai condotti d'infilatura ad aria.

Oliare la zona del crochet

1. Rimuovere la copertura del crochet. [► vedi a pagina 17]
2. Versare una goccia di olio overlock BERNINA sullo snodo del crochet superiore.



Punti saltati

Rapporto ago/filo sbagliato.	► Utilizzare un ago dello spessore idoneo. [► vedi a pagina 20]
L'infilatura non è corretta.	► Infilare nuovamente i fili dell'ago e del crochet. [► vedi a pagina 21]
L'ago è difettoso.	► Sostituire l'ago. [► vedi a pagina 20]
Ago inserito erroneamente.	► Inserire l'ago correttamente. [► vedi a pagina 20]

Punto irregolare

Il filo non è stato inserito correttamente nel pretensionatore del filo.	► Controllare il percorso di infilatura. [► vedi a pagina 21]
La tensione del filo non è corretta.	► Impostare la tensione del filo. [► vedi a pagina 25]
Rapporto ago/filo sbagliato.	► Utilizzare aghi dello spessore idoneo. [► vedi a pagina 20]
L'infilatura è sbagliata.	► Infilare nuovamente i fili dell'ago e del crochet. [► vedi a pagina 21]
La stoffa è stata tirata durante il cucito.	► Guidare la stoffa regolarmente.
Il piedino è allentato.	► Fissare il piedino. [► vedi a pagina 19]
Il condotto dell'infilatura ad aria è sporco.	► Pulire i condotti d'infilatura ad aria. [► vedi a pagina 36]

L'ago si spezza

L'ago è difettoso.	► Sostituire l'ago. [► vedi a pagina 20]
La stoffa è stata tirata durante il cucito.	► Guidare la stoffa regolarmente.
Rapporto ago/filo sbagliato.	► Utilizzare un ago dello spessore idoneo. [► vedi a pagina 20]
La posizione dell'ago non corretta.	► Serrare la vite dell'ago. ► Sostituire l'ago. [► vedi a pagina 20]
Il piedino è allentato.	► Fissare il piedino. [► vedi a pagina 19]
Ago non adatto.	► Utilizzare gli aghi del sistema ELx705 CF. [► vedi a pagina 20]

Increspatura indesiderata

- | | |
|--|--|
| La tensione del filo non è corretta. | ► Impostare la tensione del filo. [► vedi a pagina 25] |
| Ago difettoso. | ► Sostituire l'ago. [► vedi a pagina 20] |
| Il trasporto differenziale non è ottimale. | ► Impostare il trasporto differenziale tra 0,7 – 1. [► vedi a pagina 26] |

Ondulazioni indesiderate

- | | |
|--|--|
| Il trasporto differenziale non è ottimale. | ► Impostare il trasporto differenziale tra 1 – 2. [► vedi a pagina 26] |
|--|--|

Il filo si rompe

- | | |
|---|---|
| Infilatura sbagliata. | ► Infilare nuovamente i fili dell'ago e del crochet. [► vedi a pagina 21] |
| Ago storto o spuntato. | ► Sostituire l'ago. [► vedi a pagina 20] |
| La tensione del filo non è ottimale. | ► Impostare la tensione del filo. [► vedi a pagina 21] |
| Il filo è aggrovigliato. | ► Controllare lo svolgimento del filo dalla bobina. [► vedi a pagina 16] |
| Il supporto guidafile non è estratto completamente. | ► Estrarre il guidafile completamente. [► vedi a pagina 16] |

La macchina non cuce

- | | |
|--|---|
| L'area del crochet è aperta. | ► Chiudere completamente la copertura del crochet. [► vedi a pagina 17] |
| La macchina non è collegata alla rete elettrica. | ► Inserire la spina di rete nella presa di corrente e nella macchina. [► vedi a pagina 15]
► Controllare la presa di corrente. |
| La macchina è spenta. | ► Accendere la macchina. [► vedi a pagina 15] |
| La macchina è surriscaldata. | ► Spegnerla la macchina e farla raffreddare per circa 10 – 15 minuti. [► vedi a pagina 15] |
| La macchina è troppo fredda. | ► Lasciare la macchina a temperatura ambiente per circa un'ora. |

La macchina cuce lentamente e si arresta

- | | |
|--|--|
| Viene eseguito l'andamento rallentato. | ► La macchina prepara il posizionamento dell'infilatura. |
|--|--|

La luce per cucito non si accende

La luce per cucito è attenuata, spenta o difettosa.

- ▶ Premere due volte **Regolatore della luce**. [▶ vedi a pagina 24]
- ▶ Far sostituire la luce per cucito dal rivenditore specializzato BERNINA.

La stoffa non avanza correttamente

L'impostazione del punto non è ottimale.

- ▶ Aumentare la lunghezza del punto. [▶ vedi a pagina 25]
- ▶ Impostare il trasporto differenziale. [▶ vedi a pagina 26]

La pressione del piedino non è ottimale.

- ▶ Regolare la pressione del piedino. [▶ vedi a pagina 27]

La stoffa non è tagliata in modo pulito

Il coltello è sporco.

- ▶ Posizionare il **Regolatore della larghezza di taglio** su 9. [▶ vedi a pagina 25]
- ▶ Spegner la macchina.
- ▶ Liberare regolarmente la lama del coltello da residui di tessuto e filo.
- ▶ Pulire la lama del coltello.

Il coltello è difettoso.

- ▶ Far sostituire il coltello dal rivenditore specializzato BERNINA.

Tessuto ammassato

La pressione del piedino è eccessiva.

- ▶ Ridurre la pressione del piedino. [▶ vedi a pagina 27]

Segnale acustico**corto**

Conferma.

- ▶ Programmare la posizione di arresto dell'ago mediante pedale. [▶ vedi a pagina 24]

prolungato

La macchina non è pronta per cucire.

- ▶ Abbassare il piedino. [▶ vedi a pagina 18]
- ▶ Alzare l'ago nella posizione più alta. [▶ vedi a pagina 20]
- ▶ Controllare l'alloggiamento in sede della copertura del crochet. [▶ vedi a pagina 17]

continuo

La manopola dell'infilatore ad aria non è completamente disattivata.

- ▶ Posizionare la manopola dell'infilatore ad aria completamente sulla posizione **0**. [▶ vedi a pagina 23]
- ▶ Spegner la macchina e riaccenderla. [▶ vedi a pagina 15]

Il filo del crochet non entra.

Il condotto dell'infilatura ad aria non è collegato correttamente.

- Posizionare la manopola dell'infilatore ad aria completamente sulla posizione **I**. [► vedi a pagina 23]
- Controllare il collegamento del canale dell'infilatura ad aria.

Fili con particolari caratteristiche (ad es. fili voluminosi o metallici).

- Inserire il filo con l'aiuto di un filo di supporto.

L'infilatura ad aria non funziona.

- In caso di guasto o danneggiamento è necessaria una riparazione da parte del rivenditore specializzato BERNINA.

Non è possibile fissare la copertura del crochet

La manopola dell'infilatore ad aria impedisce il montaggio della copertura del crochet.

- Posizionare la manopola dell'infilatore ad aria completamente sulla posizione **0**. [► vedi a pagina 23]

8 Conservazione, trasporto e smaltimento

8.1 Custodia della macchina

BERNINA raccomanda di conservare la macchina nella confezione originale in un luogo asciutto a temperatura ambiente.

1. Spegnerla la macchina e staccarla dalla rete elettrica.
2. Pulire la macchina.
3. Non conservare la macchina all'aperto.
4. Proteggere la macchina dagli agenti atmosferici.

8.2 Trasportare la macchina

In caso di trasporto o riposizionamento, preparare la macchina come descritto qui di seguito.

1. Abbassare completamente il supporto guidafiletelescopico.
2. Abbassare il piedino.
3. Rimuovere i cavi collegati alla macchina.
4. Sollevare la macchina con la cinghia di trasporto, sostenendola con l'altra mano.

8.3 Smaltimento della macchina

- Dividere i componenti in base ai materiali e smaltirli nel rispetto delle leggi e regolamenti locali.

Denominazione	Valore	Unità
Sistema aghi	ELx705	
Spessore tessuto massimo	6 (0,2)	mm (in)
Velocità	250 – 1200	Punti al minuto
Dimensioni senza supporto guidafile telescopico	30 x 29 x 33 (11,8 x 11,4 x 13)	cm (in)
Dimensioni con piano supplementare e contenitore per i ritagli di stoffa	30 x 36 x 48 (11,8 x 14,2 x 18,9)	cm (in)
Peso macchina	9,9 (21,8)	kg (lb)
Consumo di energia	100 – 240V (50 – 60 Hz)	W
Tensione di ingresso	140W	V (Hz)
Classe di protezione (elettrotecnica)	II	

A		
Accessori		
in dotazione	12	
nella scatola porta accessori	13	
Aghi		
Sollevamento/abbassamento	17	
Ago	20	
Alzare/abbassare	20	
sostituire	20	
Alzare o abbassare le griffe del trasporto	19	
Alzare/abbassare il piedino	19	
area del crochet		
pulire	36	
Arricciamento	26	
Avvertenze per la sicurezza	4	
Avvio del lavoro di cucito	17	
B		
Back-kick	17, 20	
C		
Cavo di rete	15	
coltello		
impostare	25	
Convertitore del crochet superiore		
Inserire	24	
Rimuovere	24	
copertura del crochet	17	
contenitore per ritagli di tessuto	17	
montare	17	
rimuovere	17	
Copertura del crochet superiore		
Inserire	28	
Cursore di selezione dell'ago	22	
CW		
Larghezza taglio	28	
D		
Dati tecnici	43	
Deformazione	26	
Diagramma di infilatura	17	
F		
Filo del crochet	23	
Finestra di controllo degli aghi	20	
formazione del punto		
ottimizzare	30	
G		
Ginocchiera	19	
Montare	16	
Rimuovere	16	
		Sistema mani libere FHS 16
I		
Impostare		
coltello	25	
controllo del filo mtc	26	
Cuciture overlock	26	
CW	25	
Leva orlo arrotondato	26	
Orli arrotondati	26	
punto	28	
impostare il controllo del filo mtc	26	
Impostare la larghezza del punto	25	
Infilare gli aghi		
Infilatura	21, 22	
Infilare il filo del crochet	23	
Infilare l'ago		
infilatura	22	
Infilatore dell'ago	20	
integrato	22	
Infilatura		
Filo del crochet	23	
Infilare gli aghi	22	
Montaggio della bobina del filo	16	
preparare	21	
Infilatura ad aria	23	
Interruttore di rete	15	
L		
larghezza del punto		
CW	25	
Larghezza punto		
Larghezza taglio	28	
Larghezza taglio		
Larghezza punto	28	
Leva orlo arrotondato	26	
LL		
Crochet inferiore	28	
LN		
Ago overlock sinistro	28	
Luce		
Accensione	15	
Luce di cucito		
accendere/spegnere	24	
regolare	24	
M		
Macchina		
Accensione/spegnimento	15	
Collegamento	15	
conservazione	42	
pulire	36	
smaltimento	42	
trasportare	42	

Morsetto degli aghi..... 20

O

oliare

zona del crochet 37

ottimizzare il punto

Cucitura arrotolata a 3 fili 32

Cucitura piatta a 2 fili 34

Cucitura piatta a 3 fili 32

Orlo arrotolato a 2 fili 35

Orlo arrotolato a 3 fili 33

Overlock a 2 fili 34

Overlock a 3 fili..... 31

Overlock a 4 fili..... 30

overlock reversibile a 2 fili 31, 33

Punto decorativo a 3 fili 35

Punto festone a 2 fili..... 34

Punto superstretch a 3 fili 31

ottimizzare la formazione dei cappi..... 26

P

Panoramica

Area degli aghi 10

Lato anteriore 9

Lato posteriore 11

Lato volantino..... 11

Zona del crochet..... 10, 11

pedale 17

collegare..... 17

Perno portafilo..... 16

Piano supplementare 15

Montare 15

Rimuovere 15

Piedino 18

alzare/abbassare 18

girare..... 19

Sostituzione della soletta 19

Posizione di seduta

Postazione di lavoro 15

Postazione di lavoro

Posizione di seduta 15

Preparazione per il cucito 15

prova di cucito

eseguire..... 30

punto overlock 30

Pulire i condotti d'infilatura ad aria..... 36

pulizia

area del crochet..... 36

condotti d'infilatura ad aria..... 36

macchina..... 36

pulizia e manutenzione

danni materiali..... 36

Punti overlock 28

punto

impostare..... 28

ottimizzare 30

R

Rapporto ago-filo 20

Regolare

Tensione del filo 25

Regolatore

Lunghezza del punto..... 25

Pressione del piedino..... 27

Trasporto differenziale 26

RHL

Regolatore della tensione del filo..... 28

Risolvere problemi di funzionamento..... 38

RN

Ago overlock destro 28

S

Scatola porta accessori 13

Sistema mani libere FHS

Ginocchiera..... 16

SL

Lunghezza punto 28

Sollevare la punta del piedino..... 18

Spiegazione dei simboli 7

Supporto guidafile telescopico 16

Preparazione 16

T

Trasporto del tessuto

Pressione del piedino..... 27

Tutela ambientale..... 6

U

UL

Crochet superiore 28

ULC

Agganciare/sganciare il convertitore del crochet

superiore 23

Copertura del crochet superiore 28

V

Velocità di cucito..... 17

Volantino 17

Z

zona del crochet

oliare 37



BERNINA
made to create

BERNINA consiglia i filati di

Mettler[®]